



**PHAU NTAWV QHIA PEJ XEEM  
XAIV TSA THIAB RAU NPE POV  
NTAWV HAUV MINNESOTA**



**MINNESOTA KEV KOOM TES: Yam Tsis  
Xaiv Tsis Ua Luam Nrog Tog Twg Tsuas  
Nqua Hu Pov Ntawv Xwb**

# TXOJ CAI TSWJ KEV XAIV TSA



## KOJ MUAJ CAI POV NTAWV XAIV TSA YOG TIAS KOJ:

- muaj hnuv nyoog 18 xyoo rov sau
- yog ib tus neeg tau xaam xaj Meskas
- thiab tau nyob hauv xeev Minnesota tau yam tsawg los 20 hnuv ua ntej hnuv xaiv tsa nom

## CHAW MUS POV NTAWV

Koj qhov chaw mus pov ntawv xaiv tsa yuav nyob rau hauv koj zos (precinct). Koj mus nug cov neeg hauv qab no kom nrhiav tau koj lub zos tus naj npawb thiab chaw nyob es luag pov ntawv xaiv tsa:

- Minnesota Secretary of State: [www.sos.state.mn.us](http://www.sos.state.mn.us), 877-600-8683
- League of Women Voters: [www.lwv.org](http://www.lwv.org)
- Hu rau koj lub khau-tim tus thawj neeg kuaj zos (county auditor) los sis thawj tuav ntaub ntawv (city clerk) (nrhiav tau lawv cov xov tooj hauv phau ntawv xov tooj pib tom hauv paus es luam qhia txog tsoom fwv).

**YOG TIAS KOJ YOG IB TUS TUB-NTXHAIS KAWM NTAWV**, koj rau qhov chaw nyob tim koj tsev los tau, tim tsev kawm ntawv los tau (tab sis txhob rau ob qho chaw), nyob ntawm seb koj tsev nyob yog nyob qhov twg. Yog tias koj yog ib tus tub-ntxhais kawm ntawv, koj siv tau ib daim ntawv li nram qab no mus xam phaj pov ntawv:

- Daim npav kawm ntawv muaj koj duab, tsab ntawv rau npe kawm ntawv los sis ntawv qhia nqi nyiaj them ntawv es yog cov muaj koj qhov chaw nyob ziaq no
- Daim npav kawm ntawv muaj koj duab yog thaum koj twb muaj npe nyob hauv ib daim ntawv tom qhov chaw pov ntawv lawm

## COV SIJ HAWM TSEEM CEEB NPAJ RAU XYOO 2008 LOS XAIV TSA:

### Yim hli hnuv tim 19 (August 19, 2008, Tuesday)

Hnuv kawg es mus rau npe pov ntawv xaiv nom raws faim (Primary Election), qhib txog 5:00 p.m.

### Cuaj hli hnuv tim 9 (September 9, 2008, Tuesday)

Hnuv Xaiv Nom Raws Faim (Primary Election Day), 7:00 a.m. — 8:00 p.m.

### Kaum hli hnuv tim 14 (October 14, 2008, Tuesday)

Hnuv kawg es mus rau npe pov ntawv xaiv nom thoob xeev (General Election), qhib txog 5:00 p.m.

### Kaum ib hli hnuv tim 4 (November 4, 2008, Tuesday)

Hnuv Xaiv Nom Thoob Xeev (General Election Day). Feem coob cov tsev pov ntawv qib thaum 7:00 sawv ntxov txog 8:00 tsaus ntuj. Qee qhov chaw pov ntawv yuav qhib thaum 10:00 sawv ntxov. Nug tus kws tuav ntaub ntawv hauv zos yog xav paub ntxiv.

## NCO NTSOOV:

- **Minnesota txoj cai yeej tso cai rau koj tawm hauj lwm thaum sawv ntxov mus pov ntawv thaum hnuv xaiv nom raws faim thiab xaiv nom thoob xeev.** Li no cov neeg thiaj mus pov ntawv thaum tseem ntxov.
- **Koj mus rau npe thiab pov ntawv tib hnuv los tau.**

# XAIV TSA RAWWS TEJ NQE KEV TSO CAI



## **YOG TIAS KOJ YOG IB TUS NEEG RAUG TXIM LOJ (EX-FELON) DHAU LOS**

thiab koj twb tau mus nyob puv txim thiab puv koj qhov parole lawm, koj yeej rov muaj txoj cai li qub thiab koj muaj feem mus pov ntawv. Hu mus nug koj tus parole officer yog tias koj tsis paub meej tias koj puas muaj feem pov ntawv los tsis muaj. Yog tias luag hais tias koj tsis muaj feem pov ntawv, koj nug thiab nrog tus thawj kws txiav txim kev xaiv tsa (election judge) tham, piav tias yog muaj li cas, thiab nug nws seb nws puas kam nrog mloog koj tsa tes hais tias koj muaj cai pov ntawv. Thaum koj ua li no tas lawm koj mam li tau pov ntawv.

**YOG TIAS KOJ YOG IB TUS ES TAU KHIIV DIM TXOJ KEV RUAG TSIM TXOM LOS NTAWM KOJ TXEV NEEG**, muaj ib txoj hau kev mus pov ntawm ua yuav tiv thaiv tau koj moo. Txoj kev pas hu ua Safe at Home. Safe at Home yog ib txoj kev pas los ntawm Secretary of State nrog rau cov koom haum ua pas tib thaiv pej xeem ua tau khiav dim txoj kev ruag tsim txom. Lub hom phiaj rau txoj kev pas nos yog kov pab tau rau nco pej xeem ruag tsim txom, qhuab yuam deev, ruag neeg phem raws qab, los yog rau cov pej xeem ua txawj xeeb tiav muj neeg ua siab pem rau lawm. Safe at Home muaj txoj kev pab tiv thaiv pej xeem chaws nyob. Muaj ntawv li cas tuaj los lawv mas li xas rau peb xeem xwb, (lawv yuav tsis muab pej xeem chaws nyob rau leej twg li).

### **For more information contact:**

Safe at Home  
PO Box 17370  
St Paul, MN 55117-0370  
Toll Free: 1-866-723-3035  
Email: [Safe.athome@state.mn.us](mailto:Safe.athome@state.mn.us)  
<http://www.sos.state.mn.us/>

## **YOG TIAS KOJ TSIIS MUAJ TSEV NYOB LOS SIS TSIIS TAU MUAJ IB QHO**

**CHAW NYOB RUAJ**, koj muaj cai siv qhov chaw nyob tim lub tsev phij xej es koj tab tom nyob coj los mus xam phaj pov ntawv. Koj siv tau qhov chaw nyob ntawd xam phaj pov ntawv ua ntej txog hnuv xaiv tsa; nws yuav yooj yim dua yog tias koj npaj nyob twj ywm qhov chaw ntawd kom txog txij Hnuv mus Xaiv Tsa. Koj kuj siv tau ib tus neeg ua lav tham kom koj xam tau phaj rau Hnuv mus Xaiv Tsa.

# XAIV TSA RAWWS KEV SIV NEEG UA POV THAWJ



## **KEV SIV IB TUS NEEG UA LAV THAM PAB YUS XAM PHAJ POV NTAWM**

Ib tus neeg nyob hauv zos es twb xam phaj tiav hauv zos lawm muaj cai ua lav tham pab lwm tus thaum txog Hnuv mus Xaiv Tsa. Ib tus neeg muaj cai ua lav tham rau txog 15 leej neeg, tsuav yog nws paub tseeb tias lawv yog nyob koom zos. Piv txwv tias yog koj nrog tus neeg nyob ntawm koj tog tsev mus pov ntawv, nws muaj cai qhia rau tus kws saib kev xaiv tsa tias koj yeej yog nyob koom zos, thiab li no ces nws cov lus yuav muab siv tau ua tau pov thawj qhia tias koj nyob qhov twg tiag.

## **TUS NEEG UA KOJ TUS LAV THAM YUAV TSUM YOG NYOB KOOM KOJ ZOS.**

Tab sis kuj muaj ib qho es siv txawj qhov no: yog tias koj tab tom nyob rau ib lub tsev muaj ntaub ntawv saib-tu neeg, piv txwv li tsev laus los yog tsev phij xij rau cov tsis muaj tsev, cov neeg ua hauj lwm hauv lub tsev ntawd ua koj tus lav tham los tau, thiab ua lav tham rau lwm tus neeg es nyob hauv cov tsev ntawd los tau thaum txog Hnuv mus Xaiv Tsa (yog tias zoo li no, tus neeg ua hauj lwm ntawd yeej muaj cai ua lav tham rau tsawg leej los tau).

## **NCO NTSOOV:**

- **Nws yog ib qho zoo es yuav tsum xam phaj ua ntej lub kaum-ib hli hnuv 4.**
- **Qhov zoo tshaj mas koj yuav tau nqa ib daim npav qhia tias seb koj yog leej twg thaum koj mus pov ntawv.**

# YOG YUAV XA NTAWV MUS XAIV



## **KOJ MUAJ CAI XA NTAWV (SIV ABSENTEE BALLOT) MUS XAIV**

tsa yog tias koj mus tsis tau rau tim tsev pov ntawv thaum txog Hnub mus Xaiv Tsa vim li tej yam nram qab no:

- koj tseem tab tom tsis nyob hauv tsev lawm
- koj muaj mob los sis ua tsis taus noj
- koj yog ib tus mus ua kws txiav txim kev xaiv tsa ua pab rau lwm lub zos lawm
- koj mus tsis tau rau tim tsev pov ntawv vim hnub ntawd yog ib hnub koj txoj kev ntseeg yuav kom koj nyob so los sis vim koj kev ntseeg kom koj txhob mus

Yog koj yuav xa ntawv mus xaiv tsa, koj yuav tsum tau ua ntawv ua ntej mus thov koj tus thawj kuaj zos los sis tus thawj tuav ntaub ntawv hauv zos. Koj nqa koj daim ntawv xaiv tsa mus rau qhov chaw es koj tus thawj kuaj zos hais kom koj mus, thiab koj xa mus rau los tau. Koj kuj thov tau kom luag muab koj npe tso rau ib daim ntawv es kom luag paub tias txhua xyoo yuav tsum xa daim ntawv mus xaiv tsa tuaj rau tim koj tsev koj mam li fias es xa rov qab, tsuav yog tias koj tsis hloov chaw nyob. Koj nyob tau rau daim no kom txog txij koj hais qhia tias kom lawv rho koj npe.

## **KUJ MUAJ TEJ YAM ES TXWV TSIIS PUB KOJ POV NTAWV PIV TXWV LI:**

- Yog tias tsev xam tau ua ntawv qhia koj tias koj tsis muaj cai los mus pov ntawv xaiv tsa
- Yog tias tsev xam twb tau txiav txim tias koj tsis muaj tsab peev xwm raws txoj cai yuav mus pov ntawv tau

# RAU NPE POV NTAWV XAIV TSA



Ua ntej koj muaj cai pov ntawv, koj yuav tsum tau rau npe pov ntawv thiab muaj npe nyob rau hauv phau ntawv tuav cov peej xeem es yuav pov ntawv cov npe. Koj mus fias ib daim ntawv rau npe pov ntawv (**Voter Registration Application**) kom luag thiab li muab koj npe tso rau phau ntawv no. Thaum koj fias daim ntawv rau npe no, koj yuav tsum tau sau koj qhov chaw nyob es yog qhov koj tab tom nyob thaum lub caij xaiv tsa. Yog koj yog ib tus tub-ntxhais kawm ntawv, koj rau qhov chaw nyob tim koj tsev los tau, tim tsev kawm ntawv los tau (tab sis txhob rau ob qho chaw), nyob ntawm seb koj tsev nyob yog nyob qhov twg. Nws txhaum txoj cai yog tias yus siv ib qho chaw nyob qub es yus twb nyob tas los lawm vim cov neeg los nyob tshiab rau hauv twb yuav siv lub chaw nyob ntawd.

## **RAU NPE POV NTAWV UA NTEJ HNUB XAIV TSA**

Fias ib daim ntawv xam phaj rau npe pov ntawv ces mam nqa los yog xa rov mus rau koj lub khau-tim tus thawj neeg kuaj zos los sis lub xeev tus Secretary of State. Cov ntawv xam phaj pov ntawv no muaj nyob rau tim tsev hais plaub, tim nom-tswv zos lub tsev pas xoos (city hall) los yog koj mus muab tau ib daim qauv ntawm Minnesota Secretary of State's qhov vev-xaij: [www.sos.state.mn.us/docs/vr\\_app\\_hmong.pdf](http://www.sos.state.mn.us/docs/vr_app_hmong.pdf). Koj kuj muaj cai fias daim ntawv xam phaj pov ntawv no thaum koj tab tom xam phaj los yog tauj koj daim npav Minnesota lais-xees tsav tsheb los sis daim npav thajj duab ua ais-dim.

## **RAU NPE POV NTAWV TIB HNUB ES XAIV TSA**

Thaum txog kias hnub xaiv tsa los koj tseem muaj cai mus fias ntawv xam phaj tim qhov chaw pov ntawv thiab (Ua Tib Hnub Rau Npe Pov Ntawv). Koj yuav tsum nqa ib yam pov thawj raws li cov hais nram qab no mus qhia meej tias koj qhov chaw nyob yog qhov twg tiag:

- Ib daim npav es tseem tshiab thiab siv tau piv txwv li daim Minnesota lais-xees tsav tsheb, npav pub xyaum tsav tsheb (learner's permit), npav thajj duab ais-dim (los yog daim les-xij qhia tias tseem tab tom tos daim tshiab tuaj), los sis npav tribal ID es muaj koj qhov chaw nyob hauv lub zos pov ntawv, los yog
- Ib daim ntawv es koj lub khau-tim tus thawj kuaj zos xa tuaj qhia koj tias xam phaj tau lig lawm ("Notice of Late Registration") yog koj tau xa daim ntawv xam phaj mus lig), los yog
- Coj ib tus neeg es twb xam phaj tiav pov ntawv hauv koj zos nrog koj mus ua lav tham tias koj yeej yog neeg nyob hauv zos, los yog
- Ib daim ntawv US passport, npav muaj duab ua tub rog hauv teb chaws US, tribal ID los sis npav tub kawm ntawv es muaj koj npe thiab duab THIAB ib daim ntawv es qhia them nqi dej, dej khwb nyiab, nkev, fais fab, xov tooj, khwb nyiab los sis khev-npaum this-vis es muaj koj lub npe thiab chaw nyob hauv zos ziaq no es yog cov tseem tab tom yuav coj mus them ua ntej 30 hnub tom qab dhau hnub xaiv tsa.